



مكتبة قطر الوطنية Qatar National Library

من المصادر الإلكترونية في مكتبة قطر الرقمية ٢٠٢٢/٠٧/٢٠ تم إنشاء هذا الملف بصيغة PDF بتاريخ
النسخة الإلكترونية من هذا السجل متاحة للاطلاع على الإنترنت عبر الرابط التالي:

http://www.qdl.qa/arhive/81055/vdc_100108445491.0x000001

تحتوي النسخة الإلكترونية على معلومات إضافية ونصوص وصور بدقة عالية تسمح بإمكانية تكبيرها ومطالعتها بسهولة.

"الخليج الفارسي. الساحل العربي. حدوث بعض المخالفات على الساحل"

المكتبة البريطانية: أوراق خاصة وسجلات من مكتب الهند

IOR/F/4/2504/142186

٠٢ أبريل ١٨٥٢-٢٨ يوليو ١٨٥٢ (ميلادي)

الإنجليزية في اللاتينية

مادة واحدة (١٢ ورقة)

رخصة حكومة مفتوحة

المؤسسة المالكة

المرجع

التاريخ/ التواريخ

لغة الكتابة

الحجم والشكل

حق النشر



حول هذا السجل

تتألف المادة من نسخ ومقتطفات من مراسلات ومحاضر مذكورة في أو مرفقة برسالة سياسية مرسله من حاكم بومباي إلى مجلس إدارة شركة الهند الشرقية، بتاريخ ٣١ أغسطس ١٨٥٢، وتوجد في وهي المادة الثانية في سلسلة مكونة من ستة عشر مادة عن الخليج العربي. IOR/F/4/2504/142185.

تتعلق المادة بتقارير قدمها الحاج يعقوب، القائم بأعمال الوكيل في الشارقة، إلى النقيب أرنولد بوروز كمبال، القائم بأعمال المقيم في الخليج العربي، عن عدة حوادث وقعت مؤخراً في المنطقة المحيطة بالشارقة. تتعلق الحوادث على الأخص بما يلي:

- العديد من النزاعات بين سكان أبوظبي ودبي، تتعلق بمصادرة السفن والبضائع والأشخاص المستعبدين، فضلاً عن هجوم على جزيرة السعديات

• الاستيلاء على سفينة من البدع من جانب سكان أبوظبي بأمر من الشيخ سعيد بن طحنون آل نهيان، شيخ أبوظبي، الذي قال إنه كان يمثل لأوامر الأمير فيصل بن تركي بن عبد الله آل سعود

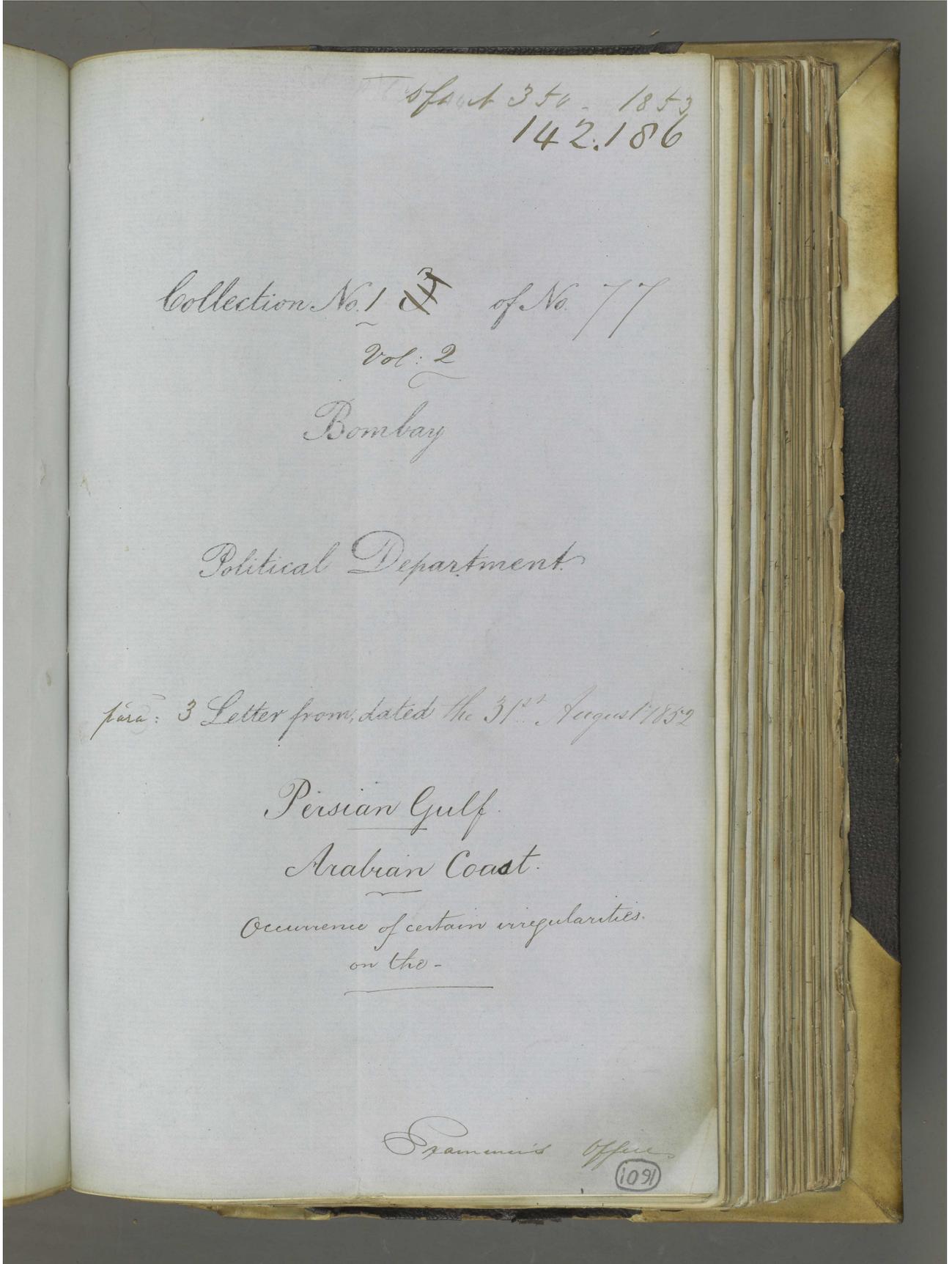
• النزاعات بين أهالي عجمان والحيرة.

تحتوي المادة أيضاً على تعليمات كمبال للعميد البحري جون باترسون بورتر، قائد الأسطول البحري الهندي في الخليج العربي، لإرسال السفينة "كلايف" التابعة لشركة الهند الشرقية إلى الساحل العربي لاستكمال التحقيقات في بعض الحوادث المذكورة أعلاه. كما يقدم تفاصيل عن الرسائل المكتوبة إلى الشيخ سلطان بن صقر القاسمي الأول، شيخ رأس الخيمة والشارقة، والشيخ سعيد بن بطي آل بو فلاسة، شيخ دبي، والشيخ سعيد بن طحنون لإقناعهم بالتعويض عن بعض الحوادث المذكورة أعلاه.

يحيل كمبال نسخاً من المراسلات المذكورة أعلاه إلى حكومة بومباي، والتي تحيلها بدورها إلى الحكومة في الهند ومجلس الإدارة.

تتضمن صفحة عنوان المادة المراجع التالية: "الإدارة السياسية في بومباي"، "مسودة رقم ٣٥٠ من ١٨٥٣"، المجموعة رقم ١ من رقم ٧٧"، "المجلد: ٢"، و"مكتب المفتش". كان رقم المجموعة في الأصل مكتوباً "٣" ولكن تم شطبه.

"الخليج الفارسي. الساحل العربي. حدوث بعض المخالفات على الساحل" [١٠٩١ و]
(٢٤/١)



"الخليج الفارسي. الساحل العربي. حدوث بعض المخالفات على الساحل" [١٠٩١ ظ]
(٢٤/٢)



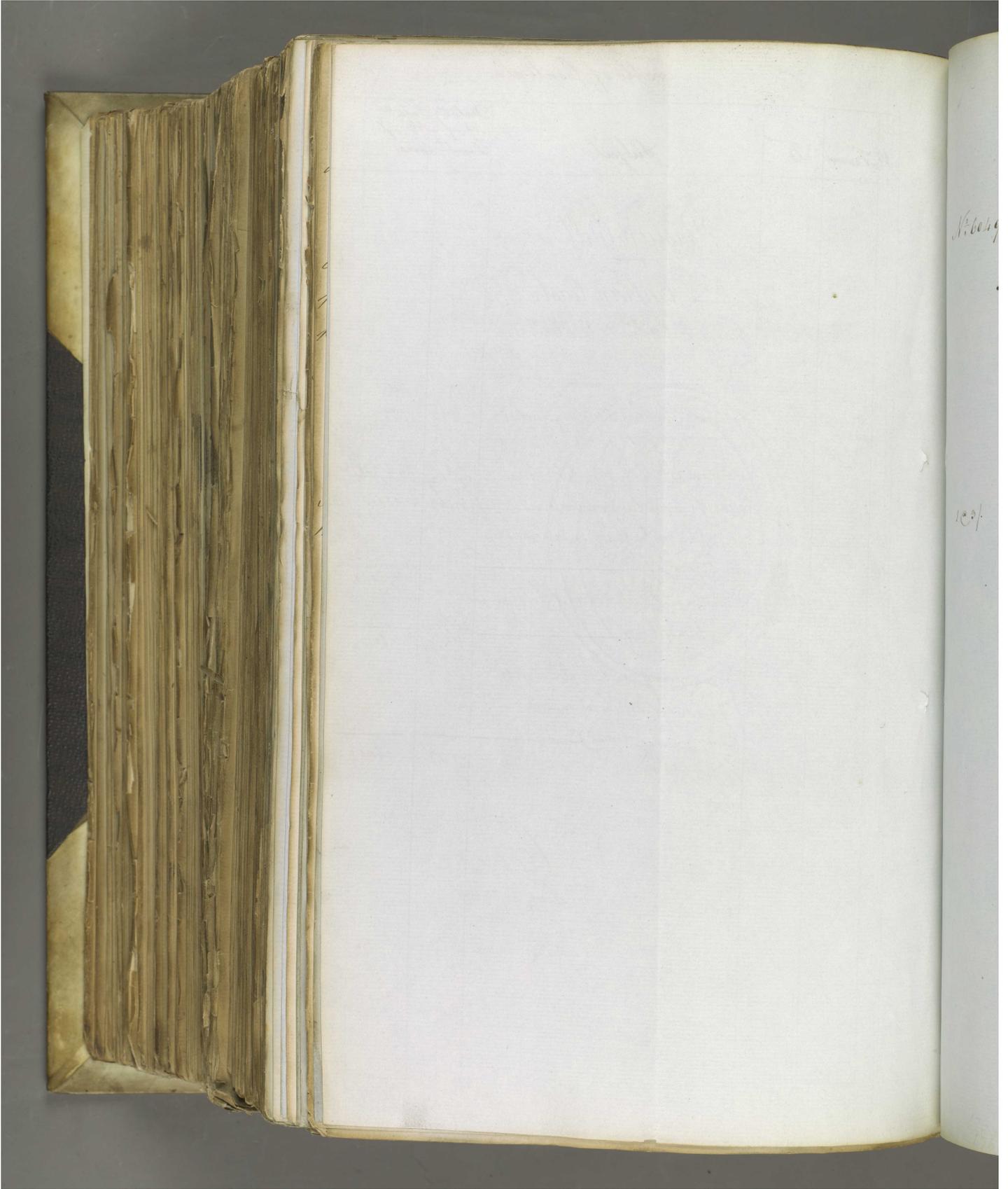
"الخليج الفارسي. الساحل العربي. حدوث بعض المخالفات على الساحل" [١٠٩٢] (٢٤/٣)

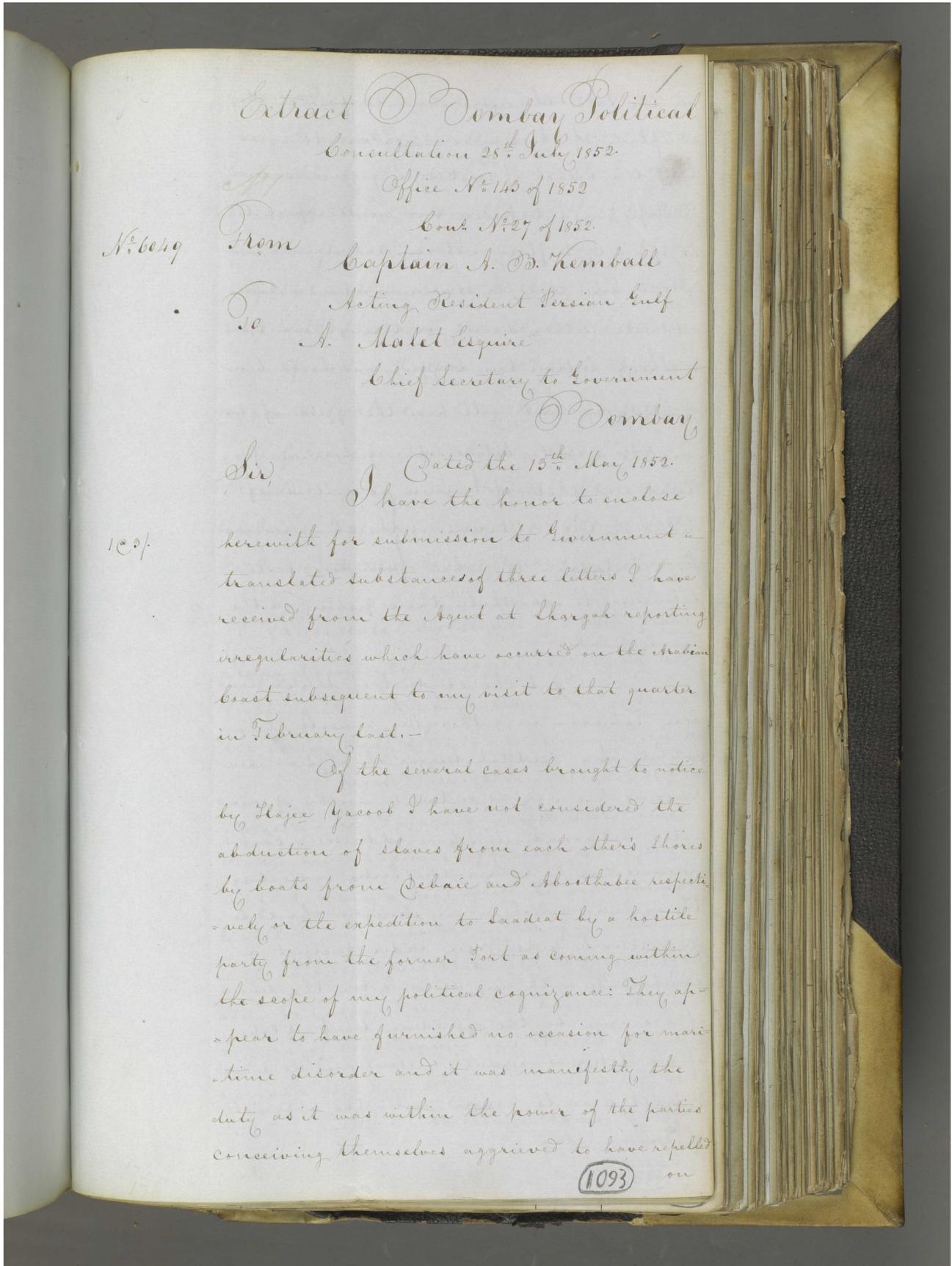
Table of Contents

No.	From	To	Subject	Date & No. of Docu.	Date & No. of Cons.
<u>Persian Gulf</u>					
<u>Arabian Coast</u>					
Occurrence of certain irregularities on the					
1	Acting Secy Persian Gulf.	Chief Secy	Inclusing copy of a letter of instructions to Commodore & others for the settlement of certain irregularities which have occurred on the Arabian Coast.	1852 13 th May No. 1149	1852 20 th July No. 6049.
2	Minutes by the	Right Honble the Governour	concerned in by the Board.	7 th July	No. 6050.
3	Chief Secy	Resident in the Persian Gulf.	Conveying the approval of Governour to his proceedings.	28 th July No. 7294	No. 6051.
4	D. -	Offg. Secy to the Govt of India	Transmitting the above letter with enclosure for submission to the Government of India.	No. 93.	No. 6052
<p>Wm. ... Chief Secy</p>					

(1092)

"الخليج الفارسي. الساحل العربي. حدوث بعض المخالفات على الساحل" [١٠٩٢ ظ]
(٢٤/٤)





Extract of Bombay Political
Consultation 25th July 1852.

Office N^o 145 of 1852

Cons. N^o 27 of 1852.

N^o 6049

From

Captain A. D. Hemball

To

Acting Resident Persian Gulf

A. Malet Esquire

Chief Secretary to Government

Bombay

Sir,

Dated the 15th May 1852.

1093/

I have the honor to enclose
herewith for submission to Government a
translated substance of three letters I have
received from the Agent at Chagah reporting
irregularities which have occurred on the Arabian
Coast subsequent to my visit to that quarter
in February last.

Of the several cases brought to notice
by Hajee Yacoob I have not considered the
abduction of slaves from each other's shores
by boats from Debaic and Absoothabee respecti-
vely or the expedition to Saudeat by a hostile
party from the former Port as coming within
the scope of my political cognizance: They ap-
pear to have furnished no occasion for mari-
time disorder and it was manifestly the
duty as it was within the power of the parties
conceiving themselves aggrieved to have repelled
on

1093

on the land the encroachments of which they complain of those cases which involving as they do a breach of existing engagements clearly justify my interference two would appear to be of a very trifling nature I entertain a sanguine hope that the communications I have addressed either directly or through our agent to Sheikh Sultan ben Suggwe and Saed ben Butye respectively will have the effect of adjusting the dispute between the fishermen of Fleera and those of Lyman as well as of inducing the restitution of the slave removed by a buzzarak of Sebaic from two boats belonging to Abboothabee then fishing on the Pearl Banks.

But the conduct of Sheikh Saed ben Tabnoon in authorizing himself the capture of a Bidolah buzzarak at sea when passing his Port is certainly worthy of serious notice and accordingly I have addressed a communication to Commodore Porter indicating the measures which in my opinion should be progressively pursued in order to effect a compliance with my demand for the delivery of his prize by the offending chief. A copy of my letter is herewith enclosed and do trust I trust may be honored with the approval of Government.

Iu

"الخليج الفارسي. الساحل العربي. حدوث بعض المخالفات على الساحل" [١٠٩٤ و]
(٢٤/٧)

In addition to the duties stated in
my Requisition should the occasion be
favorable Commodore Porter will also cruise
for a few days within the mouth of the Gulf
for the purpose of intercepting slaves from
Africa on their return to their own Ports
and with this view he will take with him
one of Meerza Mahmood Khan's officers to
superintend the search of Persian vessels sus-
pected of being engaged in the Slave Trade
Residency in the Persian Gulf } I have the honor to be
Dushire 15th May 1852 } signed A. D. Kimball
Acting Resident in the Persian Gulf

Translated Substance of a letter from
Hajee Yacoub Acting Agent at Charyah to
Captain A. D. Kimball Acting Resident in
the Persian Gulf dated 27th and Received 26th April 1852

I beg to report that on the 31st ultimo
a person called upon me named Abaid here
Dutye an inhabitant of Debye and informed
me that having a boat which he was desirous
to sell he had embarked in her for Biddah
with this object and that after disposing of her
there he embarked on board a buggarah belonging
to one of the Beniyo Tribe located at Biddah
in order to return to his home where they are
situated opposite to Aboothabee so near as to

discern
1094

221

discover the place a buzzarah came out by order of Saied ben Tahnoon, and seized the boat and conveyed her into that Port where they hauled her on shore and appropriated to themselves whatever was in her. From the people of Bahria they took 2 slaves 5 Kerans 2 Abbas and an Arab head dress, releasing 4 men who belonged to that place and sending them away in a buzzarah but they detained two of the crew belonging to Diddah whose slave they also took. Saied ben Tahnoon observed to the people of boat that he had received orders from Amour Fyzeul ben Saoud to seize all Deniyas vessels he might find at sea unless they returned to Absothabee. The crew of the boat which issued from Absothabee consisted of 25 men.

Several Arabs have called upon me giving expression to their fears and observing that now was the season of the Pearl Fishery and that the Deniyas had put to sea and were seizing boats I allayed their apprehensions and told them that nothing would happen to them. The crew of the captured boat on reaching Absothabee remarked to Saied ben Tahnoon "You seize boats in the open sea of the peace of which the British Government is the Guardian and the people rely fully on its protection" He replied "I will repeat the act I am afraid of no one"

237
Copied by (M. H. de la Roche)
Comp. by G. R. P. (M. H. de la Roche)

"الخليج الفارسي. الساحل العربي. حدوث بعض المخالفات على الساحل" [١٠٩٥ و]

(٢٤/٩)

I have sent this letter in duplicate to your address to the Agent at Singah one to be forwarded by land and the other by sea - On the 7th April I purpose proceeding to Absoothah, where I will remain two days and then to return to Shargah, there being these disturbances at sea occasioned by the Keniyas. -

True Translated substance

Signed James Edwards

Accountant Gen^l

True Copy

Signed A. B. Kimball

Acting Resident Persian Gulf

Translated substance of an extract of a letter from Hajee Yacoob Acting Agent at Shargah to Captain A. B. Kimball Acting Resident Persian Gulf dated 2nd and received 26th April 1852. -

I beg to report that huggarabs from Eymame and Heera being out fishing one of the latter attacked one of the former and a quarrel ensued when the people of Heera appropriated certain bamboo nets belonging to the Eymame people. On hearing this I wrote to Humud ben Abdullah of Heera, and to Sultan ben Ably of Eymame who having come to me I ascertained that the irregularity complained of

(1095) had

"الخليج الفارسي. الساحل العربي. حدوث بعض المخالفات على الساحل" [١٠٩٥ ظ]
(٢٤/١٠)

had proceeded from the crews of the Sheera
boats but they pay no attention to advice and
require coercion; if not punished disturbances
will certainly ensue on the sea. I am told they
say, 'Now the Resident is gone we can do
whatever we like' There are now two bamboo nets
belonging to Yman in the hands of the men
of Sheera who in this case have been the dis-
turbers of the public peace. -

True Translated substance
Signed James Edwards
Accountant &c

True Copy
Signed A. D. Kimball
Acting Resident Persian Gulf

Translated substance of a letter from Hopes
Yuseob Acting Agent at Shargah to Captain A.
D. Kimball Acting Resident Persian Gulf dated
27th and Received 26th April 1852. -

I beg to report that I have received a letter
from Sheik Humdan ben Tahson on the subject
of the people of Qebair, who had proceeded to an
island of the Beniyo named Laudeat and captured
15 Camels killing one man I made enquiries and
found such had been the case, the man was killed
under the Tower, they arrived at that island by land
at low water upon camels, they found at that
place a Beniyo buggarah which they detained, the
captured.

"الخليج الفارسي. الساحل العربي. حدوث بعض المخالفات على الساحل" [١٠٩٦ و]
(٢٤/١١)

captured camels were passed over to the prison
land at low tide, and the men passed over into
the boat.

I received (another) letter from Sheik
Saeed ben Tahnoon dated 8th Jumadul Awwal (29th
February) informing me that a slave belonging to
the people of Absothabee having fled from the
town a buzzarah from Cebaic came by sea
and touching on the coast where the slave was
conveyed him to the latter port. After making
inquiries I wrote to Sheik ben Kutayb Governor of
Cebaic desiring him to detain the slave until
I could represent the case to the Resident.

I received a communication from Sheik
Saeed ben Tahnoon dated the 28th Jumadul Awwal
(20th March) intimating that two buzzarrah
belonging to Absothabee having proceeded to the
Pearl Fishing in a place called Tucht al Gayia
opposite to Absothabee, a boat belonging to the
people of Cebaic met them and seized a slave
from them and took him to their Port, I wrote
to Sheik Saeed ben Kutayb Governor of Cebaic
and he sent the slave to me, I enquired of him
and other men aware of this case, and ascertain-
ed that he originally belonged to Cebaic. Last
year at the Pearl Fishing season, this slave,
with two others and two men and two boys
had embarked in a buzzarah and proceeded

(1096) to

"الخليج الفارسي. الساحل العربي. حدوث بعض المخالفات على الساحل" [١٠٩٦ ظ]
(٢٤/١٢)

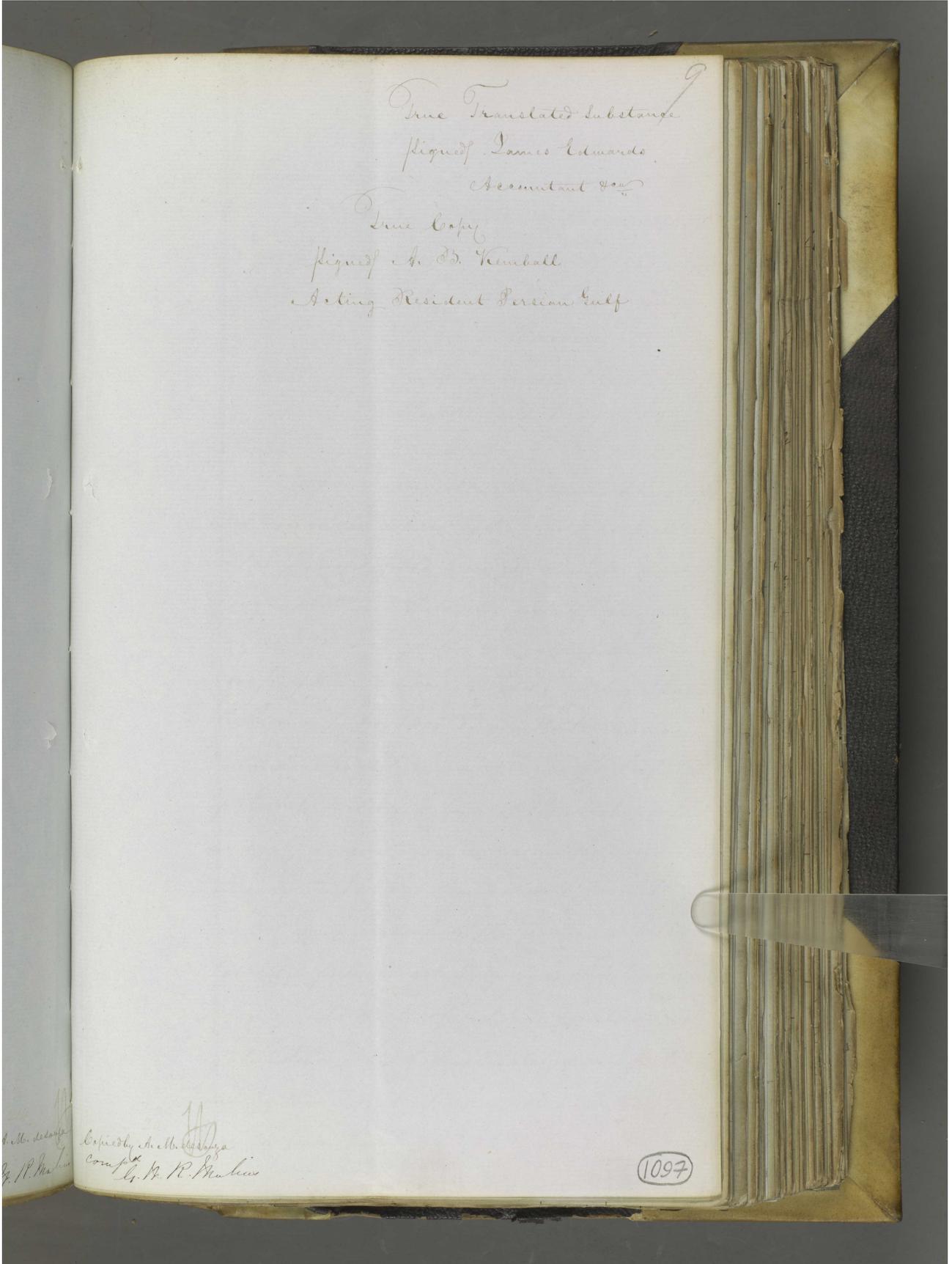
to the Pearl Fishery, where they came near
Absothabee, the Nakhoda of the boat landed to
visit his friends at that town, the vessel being
off the shore, when the people of Absothabee heard
of it they embarked in a buggarah and boarded
the boat and took from her the three slaves.
This year when the people of Cabaie went to
Toubt, they seized this slave. Now the people
of Absothabee complain of this seizure, the
detention of the buggarah at the island of Saudent
and the slave taken from their shore I wrote
to Saied ben Tahnoon and Humdan ben Tahnoon
requesting them to remain quiet until I could
represent the case to the Resident. The people
of Cabaie saw their slave and took him.

On the 5th Jumadeeool Saanee (26th March)
a boat owned by Abid ben Khuleefa, Mullaw
ben Rasheed and Ramathie of Absothabee came
at night to Cabaie and carried away a slave
belonging to Saied ben Deutye, and proceeded to
Amulgaimee, on Abdullah ben Rasheed learning
this he wanted to take the slave from them
but they fled from that place at night. The
people of those quarters are always exciting distur-
bances, if they be not furnished irregularities —
will be committed at sea

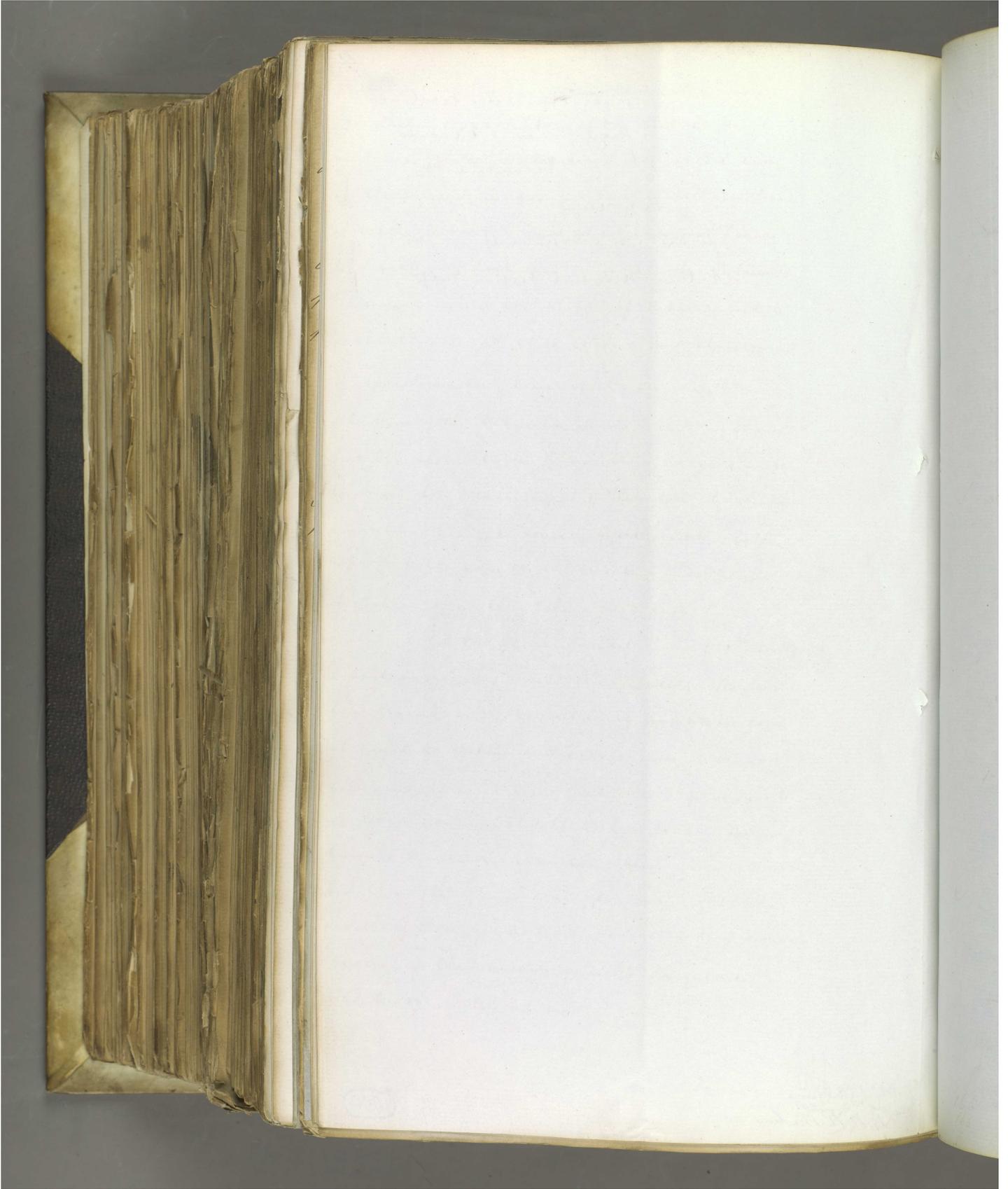
True

Copied by A. M. de la...
Comp. by...
Copied by...
Comp. by...

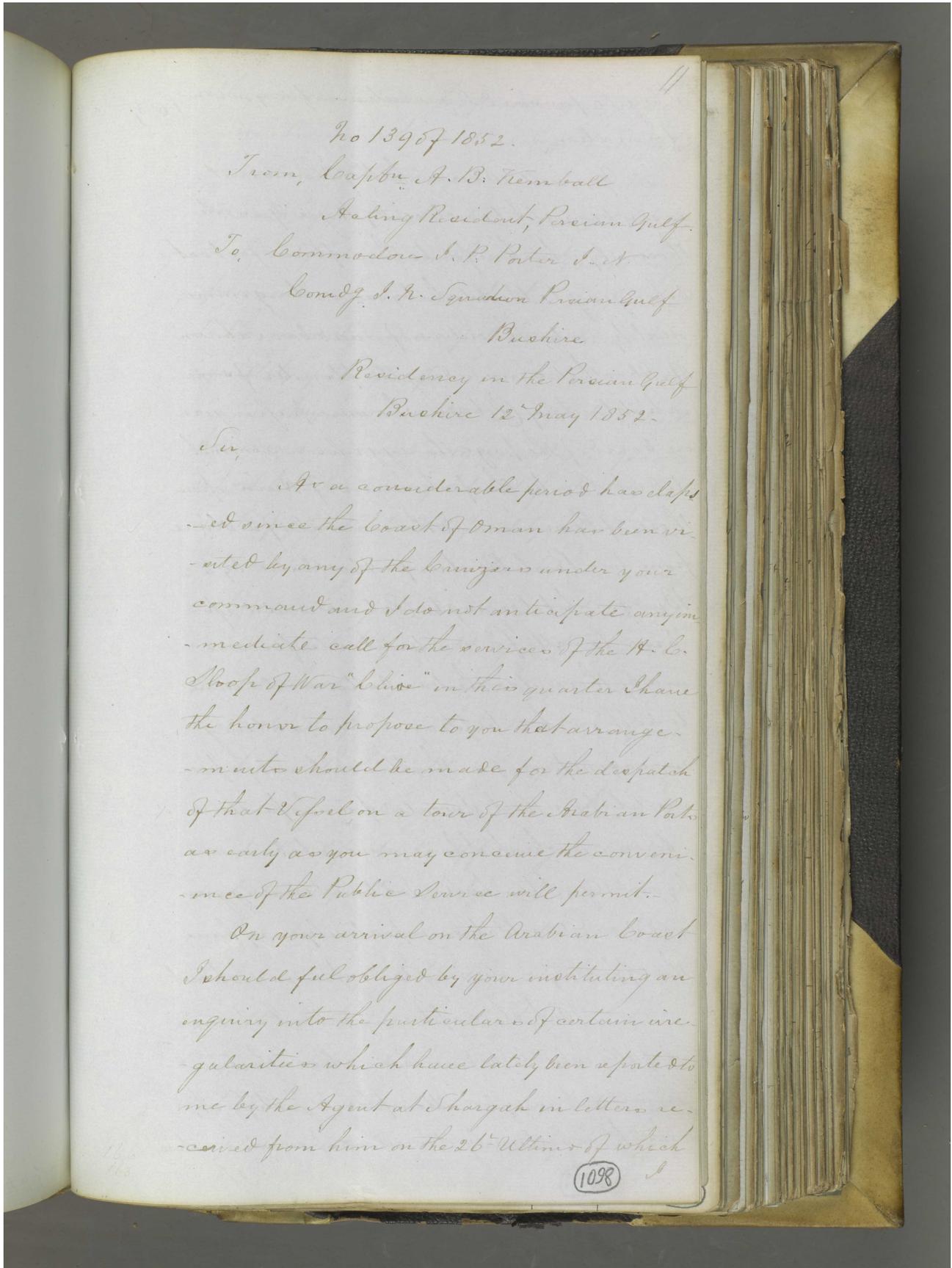
"الخليج الفارسي. الساحل العربي. حدوث بعض المخالفات على الساحل" [١٠٩٧ و]
(٢٤/١٣)



"الخليج الفارسي. الساحل العربي. حدوث بعض المخالفات على الساحل" [١٠٩٧ ظ]
(٢٤/١٤)



"الخليج الفارسي. الساحل العربي. حدوث بعض المخالفات على الساحل" [١٠٩٨ و]
(٢٤/١٥)



"الخليج الفارسي. الساحل العربي. حدوث بعض المخالفات على الساحل" [١٠٩٨ ظ]
(٢٤/١٦)

I beg to favour translations for your in-
-formation. 1 @ 3/

You will observe that of the several
cases brought to notice by Hojje Yacoub
those only which refer to the capture of a boat
belonging to Bidlah by one acting imme-
-diately under the orders of Saed ben Tahnoon
of Abothabee including the plunder of some
inhabitants of Pebail who were passengers
on board of the prize the aggression commit-
-ted at sea by the fishermen of Neera upon
those of Girmaun and the removal of a slave
from two Pearl Boats of Abothabee by a
Buggarah belonging to Pebail would ap-
-pear to call for our direct interference
and of these also the two latter would seem
to be of such a trifling nature, as being
unaccompanied with either violence or pre-
-meditation that I would firm hope the re-
-ferences which I have caused to be made
by our Agent to Shukr Sultan ben Suggur
and Saed ben Batye respectively may have
the effect of inducing their speedy adjustment.

But the capture of a boat at sea
if fully established, is an act, on whatever
grounds it may be attempted to justify it,
which is certainly deserving of serious notice.

It

147

147

"الخليج الفارسي. الساحل العربي. حدوث بعض المخالفات على الساحل" [١٠٩٩ و]
(٢٤/١٧)

It involves a breach of existing engage-
-ments and when attended with impurity
is calculated to create alarm in the
minds of peaceable traders and to shake
that confidence in the security resulting
from our supervision which is so essential
to the maintenance of the Maritime tran-
-quillity of the Gulf.

My acquaintance with its details
however as derived only from Puzos's
report has been as yet too defective to ad-
-mit of my dealing definitely with this case
or of my doing more in fact than address
a strong letter of remonstrance to Sheikh
Saad ben Tahnoon apprizing him of the
facts which have come to my knowledge
and which if correct would certainly sub-
-ject him to the displeasure of Government
and recommending him in such case to
avoid its effects by affording timely re-
-dress to the parties he has injured.

As my communication to his ad-
-dress was despatched from Bussire on the
27th ultimo I am not without hope that prior
to your arrival at Shargah, Sheikh Saad ben
Tahnoon may have been induced to make
complete restitution of the property of which he

1039

"الخليج الفارسي. الساحل العربي. حدوث بعض المخالفات على الساحل" [١٠٩٩ ظ]
(٢٤/١٨)

so improperly proposed himself, but on the other hand should my remonstrance unhappily have failed of effect and should the circumstances reported by Hajee Yacoob appear to you to be well founded it will then I believe become necessary that you should yourself hold communication with the delinquent Chief in order to give weight by your presence to the requisition which you will have to make upon him in the terms of my previous communication.

It is not for the present desirable I think that you should proceed to extremities in order to enforce compliance with your demand but if after pressing it to the utmost extent in your power without having recourse to active measures you should find Sheikh Saad ben Tahnoon continue still contumacious it will be sufficient, I consider, that you seriously warn him of the consequences which must ensue from such a wilful disregard of his engagements with the British Government and so permit the matter to rest until the vessels of your Squadron being here after assembled, the necessary measures may be concerted for compelling his acquiescence.

1818
Copied by Mr. [unclear]

on

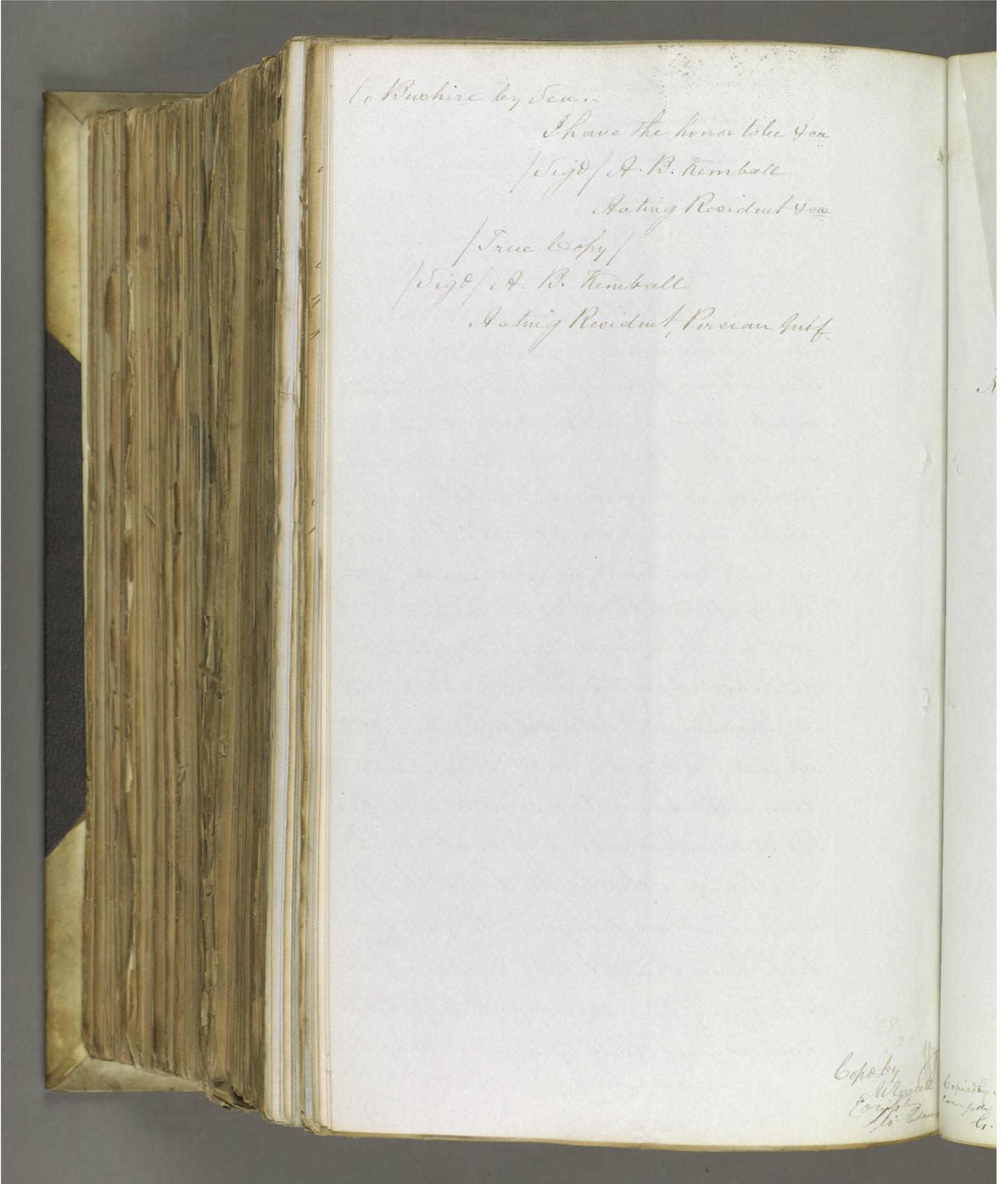
"الخليج الفارسي. الساحل العربي. حدوث بعض المخالفات على الساحل" [١١٠٠ و]
(٢٤/١٩)

15
On her passage to the Southward
it would I think be for the benefit of the
Public Service that the "Whice" directed her
course over the Pearl Banks usually fre-
-quented by the Qivers from Bahrein and
the piratical Ports and further so far delay-
-ed her progress to her destination as should
admit of her remaining among the Pearl
Boats for a period of not less than ten days.
your presence on the spot would contribute
very materially to preserve the general tran-
-quillity and to prevent that petty ag-
-gassious on each other for which the proxi-
-mity of their boats, while engaged in the
Fishing affords tempting occasion.

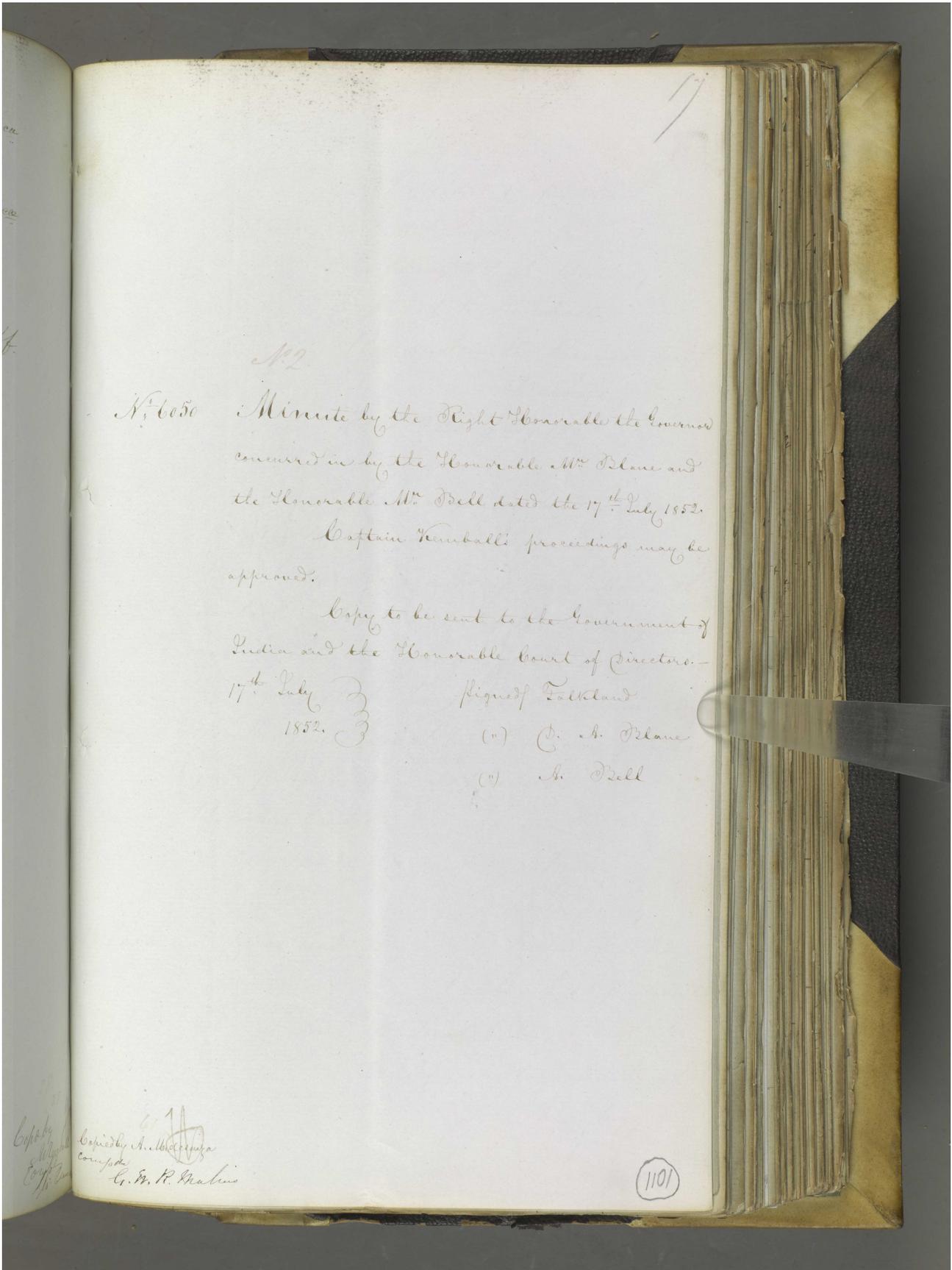
In requesting that you will
be pleased to deliver the enclosed com-
-munications to the addressees of the
various Sheikhs and that you will
do me the favor to communicate from
Bafidoe the result of your approach-
-ing Enize either by the despatch of
a special messenger with your let-
-ters from Lingah or by availing your-
-self of any favorable opportunity which
may present itself of transmitting them
to

(1700)

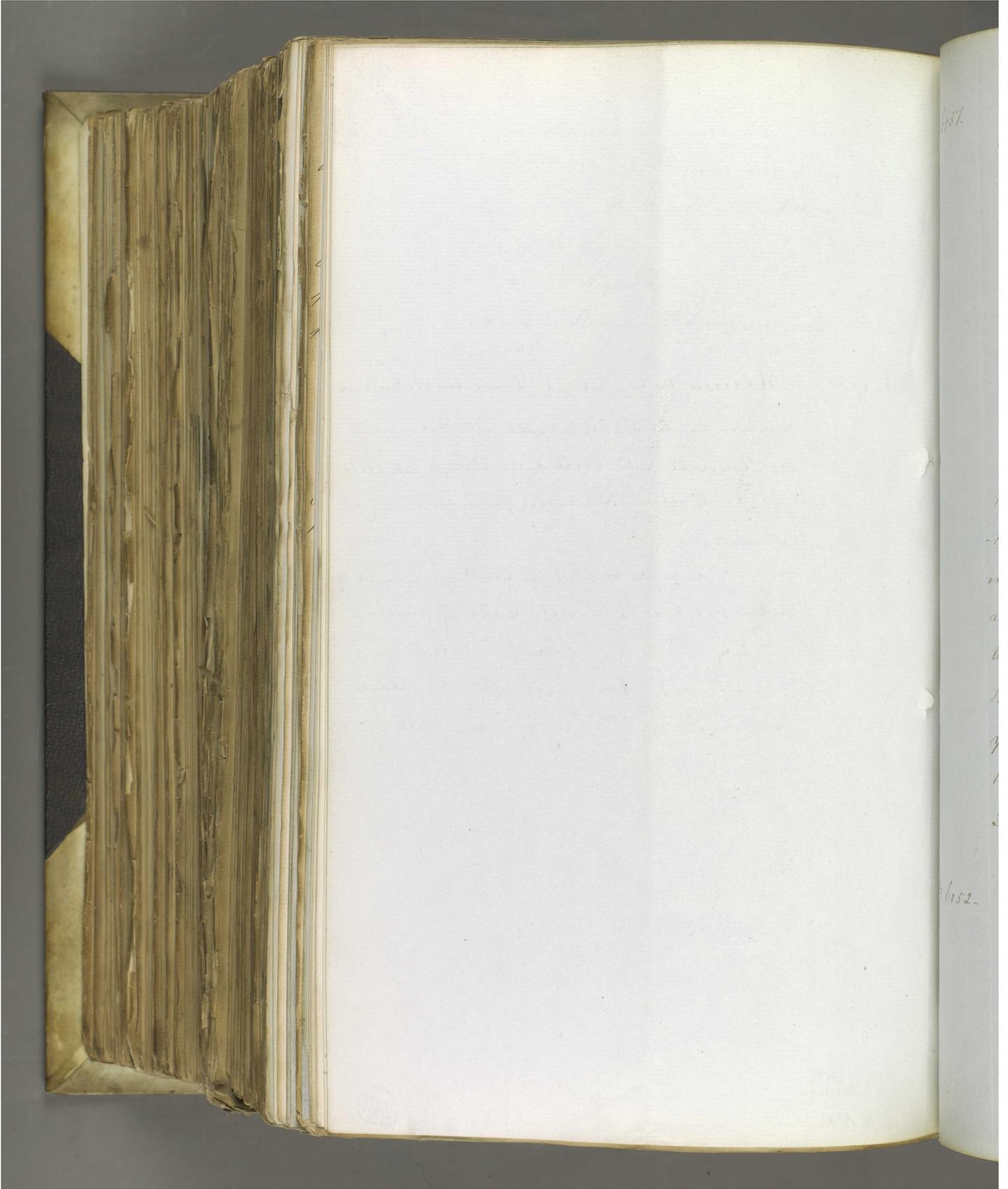
"الخليج الفارسي. الساحل العربي. حدوث بعض المخالفات على الساحل" [١٠٠١ ظ]
(٢٤/٢٠)



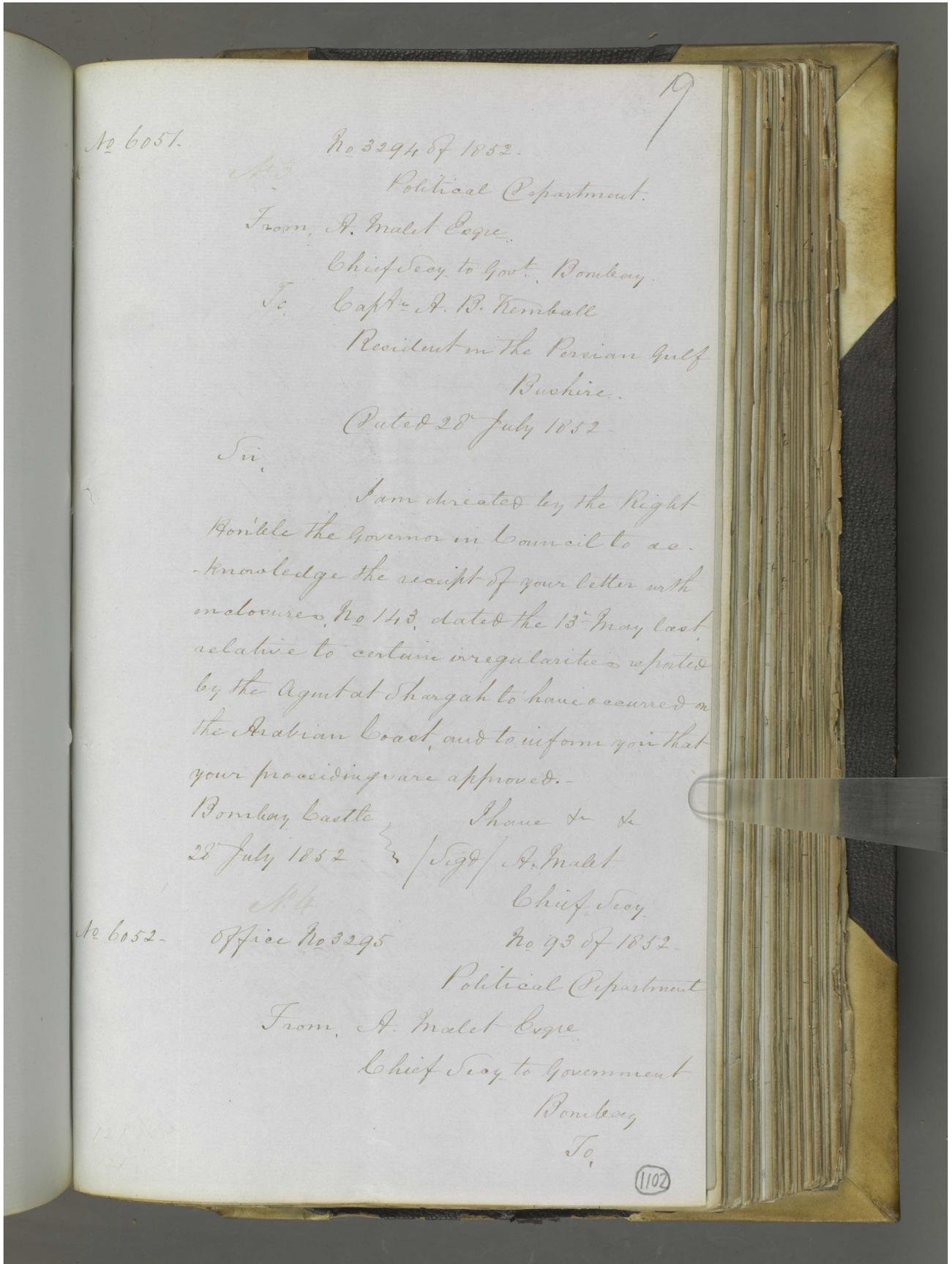
"الخليج الفارسي. الساحل العربي. حدوث بعض المخالفات على الساحل" [١١٠١ و]
(٢٤/٢١)



"الخليج الفارسي. الساحل العربي. حدوث بعض المخالفات على الساحل" [١٠١ ظ]
(٢٤/٢٢)



"الخليج الفارسي. الساحل العربي. حدوث بعض المخالفات على الساحل" [١٠٢ و١٠١]
(٢٤/٢٣)



"الخليج الفارسي. الساحل العربي. حدوث بعض المخالفات على الساحل" [١٠٢/ظ]
(٢٤/٢٤)

20 To

C. Allen Esquire
Offg Secy to the Govt of India
Fort William
Dated 28th July 1852.

Sir,

I am directed by the Right Hon^{ble}
the Governor in Council to transmit to you,
for submission to the Most Hon^{ble} the Governor
General of India in Council, copy of a
letter with enclosures from the Resident in
the Persian Gulf No 143 dated the 13th May last
relative to the occurrence of certain irregu-
larities on the Arabian Coast, together
with copy of my reply thereto of this date No
3294.

Bombay Castle, Shave & Co
28th July 1852 (Sgd) A. Malet
Chief Secy.

True Extract

Wm. Malet
Chief Secy

Copy to be
sent to
the
Resident
in
the
Persian
Gulf